



**Conferencia de las  
Naciones Unidas sobre  
Comercio y Desarrollo**

Distr.  
LIMITADA

TD/B/50/L.5  
10 de octubre de 2003

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

JUNTA DE COMERCIO Y DESARROLLO  
50º período de sesiones  
Ginebra, 6 a 17 de octubre de 2003

**PROYECTO DE INFORME DE LA JUNTA DE COMERCIO  
Y DESARROLLO SOBRE SU 50º PERÍODO DE SESIONES**

celebrado en el Palacio de las Naciones  
del 6 al 17 de octubre de 2003

**Relator:** Sr. François LEGER (Francia)

**Oradores**

Presidente de la Junta	Italia (en nombre de la UE y los países en proceso de adhesión)
Secretario General de la UNCTAD	Japón
Barbados (en nombre del GRULAC)	China
Omán (en nombre del Grupo Asiático y China)	Brasil
Zimbabwe (en nombre del Grupo Africano)	Estados Unidos de América
Bulgaria (en nombre del Grupo D)	Suiza
Benin (en nombre de los PMA)	
Tailandia (en nombre del G77 y China)	

**Nota para las delegaciones**

El presente proyecto de informe es un texto provisional que las delegaciones pueden modificar.

Se ruega que las solicitudes de modificación se comuniquen a más tardar el **miércoles 22 de octubre de 2003** a la:

Sección de Edición de la UNCTAD,  
Despacho E.8108, Fax: 907 0056, Tel.: 907 5656/1066.

## I. DECLARACIONES DE APERTURA

1. El **Presidente** dijo que la situación económica mundial era compleja y variable, y los debates de la Junta debían contribuir a establecer y mantener un orden político y económico mundial justo. Los PMA se enfrentaban a formidables retos y había llegado el momento de prestar atención a la plena aplicación de los resultados de las reuniones anteriores en vez de seguir haciendo vanas promesas. Respecto de África, debía seguir tratándose de la cuestión de los productos básicos, y debían adoptarse medidas concretas para incrementar la competitividad de exportación de los países africanos. A pesar del revés sufrido en Cancún, todas las partes debían aunar sus esfuerzos para promover las negociaciones comerciales multilaterales en forma equilibrada. El desarrollo económico en Palestina se había visto frenado por las guerras, y tanto Israel como Palestina debían procurar que reinara la calma y volver a seguir la hoja de ruta para alcanzar la paz. Por último, la XI UNCTAD debía servir para expresar el firme propósito de lograr un entorno económico justo y equitativo y un mejoramiento gradual del sistema comercial multilateral.

2. El **Secretario General de la UNCTAD** dijo que la XI UNCTAD y el proceso preparatorio de la Conferencia tendrían como telón de fondo un aumento en la interdependencia de la economía mundial, lo cual fomentaría el crecimiento, pero también planteaba nuevos desafíos a la gobernanza económica mundial. Destacó la importancia cada vez mayor de los países en desarrollo para el crecimiento de la economía mundial debido al rápido aumento de sus importaciones de países desarrollados. Era necesario celebrar negociaciones comerciales internacionales para abordar las cuestiones de especial importancia para el mundo en desarrollo. Era importante seguir haciendo avances en esas negociaciones por cuanto podían contribuir a crear nuevas oportunidades de exportación para los países en desarrollo, aunque ello no bastaba para acelerar el desarrollo. Era igualmente importante que los países en desarrollo incrementaran su capacidad de oferta mediante la adopción de estrategias de desarrollo y políticas nacionales adecuadas. Diversos países de Asia oriental habían obtenido mayores éxitos en este aspecto que los países de otras regiones en desarrollo, lo que podía explicar que hubieran mostrado una actitud más dinámica en las negociaciones comerciales internacionales.

3. La representante de **Tailandia**, hablando en nombre del **Grupo de los 77 y China**, dijo que aunque en la actualidad la economía mundial parecía ir recuperándose paulatinamente,

continuaba caracterizándose por sus acusados desequilibrios y considerables disparidades en el crecimiento de las distintas regiones. Muchos países en desarrollo, en especial los países menos adelantados, se enfrentaban a enormes dificultades para ajustarse a las crisis externas, y el bajo nivel de los precios seguía siendo motivo de honda preocupación, en particular para África, donde sería imposible alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio. Los resultados de la Conferencia Ministerial de la OMC en Cancún se sumaban a los problemas que aquejaban a muchos países en desarrollo. La oradora señaló que en esas circunstancias, el papel que desempeñaba la UNCTAD, en tanto que principal foro internacional para el enfoque integrado de las cuestiones relativas a la interdependencia entre el comercio, las finanzas, las inversiones y la tecnología, revestía más importancia que nunca.

4. El representante de **Italia**, hablando en nombre de la **Unión Europea y los países en proceso de adhesión (Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia y República Checa)**, así como los países asociados (**Bulgaria, Rumania y Turquía**), dijo que aunque la economía mundial empezaba a recuperarse, seguía siendo apremiante para la comunidad internacional abordar los problemas de los países menos adelantados, que necesitaban no sólo un entorno comercial internacional favorable sino también apoyo para superar los obstáculos internos al desarrollo. Era preciso incrementar la cooperación entre la UNCTAD y el Alto Representante para los Países Menos Adelantados para el seguimiento del Programa de Acción de Bruselas. El orador consideraba que África era una región de especial importancia para Europa, pero los países africanos también debían reforzar su cooperación regional y el comercio intrarregional. La Junta de Comercio y Desarrollo debía abordar el programa de trabajo posterior a Doha en su actual período de sesiones, que ofrecía la primera oportunidad de estudiar las repercusiones del fracaso de la Conferencia Ministerial de la OMC en Cancún. La UNCTAD era un órgano adecuado para tratar de las cuestiones del sistema financiero y comercial internacional desde la perspectiva del desarrollo, y los preparativos de la XI UNCTAD debían contribuir a hacer progresos en la ronda de negociaciones comerciales de Doha.

5. El representante de **Barbados**, hablando en nombre del **Grupo de América Latina y el Caribe**, dijo que la UNCTAD era un asociado clave para los países de América Latina y el Caribe y que desempeñaba una función particularmente importante en el debate sobre las

cuestiones relativas a la interdependencia entre el comercio, las finanzas, las inversiones, la tecnología y el desarrollo. El apoyo de la UNCTAD a los países en desarrollo en la esfera del fomento de la capacidad en el contexto de las negociaciones comerciales multilaterales era también fundamental, y debía dotarse a la organización de recursos adecuados para poner en práctica su programa de trabajo. Después de la Conferencia Ministerial de la OMC en Cancún, el período de sesiones actual de la Junta de Comercio y Desarrollo tenía lugar en un momento crítico, en el que la UNCTAD y sus Estados miembros podían contribuir a renovar la confianza en el sistema comercial y financiero internacional. Los subtemas de la XI UNCTAD eran adecuados, y el proceso preparatorio de la Conferencia debía regirse por el espíritu del consenso de Bangkok.

6. El representante de **Omán**, hablando en nombre del **Grupo Asiático y China**, dijo que la economía mundial no se había recuperado aún de la desaceleración, que había ensombrecido las perspectivas de los países en desarrollo. La comunidad internacional debía tratar de lograr una mayor equidad en las relaciones económicas e internacionales, y había que procurar que se oyera la voz de los países en desarrollo en la adopción de decisiones en el plano internacional. Era deseable un sistema de comercio multilateral reglamentado, pero en las negociaciones comerciales multilaterales debían reflejarse debidamente los intereses de todos los países, y debían aplicarse los acuerdos concertados. En la XI UNCTAD debía hacerse balance de las dos últimas conferencias ministeriales de la OMC y examinarse las asimetrías y disparidades en la economía mundial con el fin de generar consenso sobre los elementos de un orden económico internacional más compatible con el desarrollo. En este contexto, debía abordarse la cuestión de las repercusiones del bajo nivel y la inestabilidad de los precios de los productos básicos y la deuda de los países en desarrollo. La liberalización del comercio no era un fin en sí misma sino un instrumento para alcanzar la paz y acelerar el desarrollo. Era menester aumentar la coherencia entre las negociaciones y la formulación de políticas en el plano internacional, por un lado, y las estrategias nacionales de desarrollo, por otro. Los países en desarrollo debían reservarse la opción de adoptar medidas y políticas de protección para aumentar la competitividad para el fomento del desarrollo. La UNCTAD debía fortalecerse por ser no sólo el punto de convergencia para tratar de las cuestiones del comercio y del desarrollo sino también una fuente de apoyo a los países en desarrollo en las negociaciones comerciales internacionales.

7. El representante de **Zimbabwe**, hablando en nombre del **Grupo Africano**, exhortó a los Estados miembros a que en la XI UNCTAD abordaran los problemas económicos de los países africanos, tales como el deterioro de las relaciones de intercambio, la reducida capacidad para el ahorro y la inversión, el sobreendeudamiento y el bajo nivel de los flujos de recursos dirigidos a la región. Era preciso aumentar la coherencia de las políticas para abordar las cuestiones relacionadas con el acceso al comercio y los mercados, la deuda y las finanzas. La UNCTAD tenía un papel fundamental en la gestión del cambio estructural en un mundo que se encontraba en un rápido proceso de cambio.

8. El representante de **Bulgaria**, hablando en nombre del **Grupo D con excepción de Letonia**, dijo que la prioridad de la UNCTAD era abordar los problemas de comercio y desarrollo de los países en desarrollo, pero en vista de su enfoque integrado del comercio, las finanzas, las inversiones, la tecnología y el desarrollo, la institución tenía también una enorme importancia para un gran número de países de su Grupo. El actual período de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo podía hacer una aportación valiosa a los preparativos de la XI UNCTAD si todos los países participaban en forma constructiva.

9. El representante de **Benin**, hablando en nombre de los **países menos adelantados**, dijo que las tendencias recientes de la economía mundial habían agravado la situación de los países en desarrollo, en particular la de los países menos adelantados (PMA), y era preciso contar con una cooperación internacional más eficaz para hacer frente a los problemas de esos países. También era necesario redoblar los esfuerzos por reforzar la capacidad productiva y las infraestructuras de los países en desarrollo, promover las inversiones, reformar la estructura financiera internacional, aumentar la asistencia al desarrollo, lograr el alivio efectivo de la deuda, y reformar las normas internacionales de comercio con el fin de hacerlas más compatibles con los objetivos del desarrollo. El orador se felicitaba de las distintas iniciativas tomadas por los países desarrollados para facilitar el acceso al mercado de los productos de exportación de particular interés para los PMA. No obstante, en la práctica los PMA todavía no habían podido beneficiarse de esas iniciativas en la medida en que se esperaba. La utilización eficaz de las preferencias de los PMA era muy escasa. Esas preferencias deberían ir acompañadas de medidas para fortalecer la diversificación y la capacidad de exportación. Los PMA necesitaban un medio externo favorable y el apoyo de la comunidad internacional para superar los obstáculos

específicos con que tropezaban. Debían seguirse refortaleciendo las actividades de la UNCTAD en apoyo al desarrollo de África, especialmente en la esfera de la asistencia técnica orientada a aumentar el valor añadido y la diversificación en el sector de los productos primarios, mejorar la capacidad de oferta y comercial, y desarrollar las infraestructuras de transporte.

10. El representante del **Japón** subrayó la importancia de fortalecer el marco multilateral de comercio e inversiones y la necesidad de concertar acuerdos complementarios para lograr que los países en desarrollo pudieran aprovecharlo mejor. Uno de los motivos del revés de Cancún era que no se habían tenido suficientemente en cuenta las preocupaciones de muchos países en desarrollo. El Japón había intensificado sus esfuerzos por promover el fomento de la capacidad en los países en desarrollo para su participación efectiva en las negociaciones multilaterales de comercio, así como para reducir los obstáculos a las exportaciones procedentes de los países en desarrollo, sobre todo de los países menos adelantados; más del 90% de las exportaciones de países menos adelantados estaba ahora exento de derechos y de cupos. En la tercera Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD III), celebrada en el Japón en septiembre de 2003, se había tratado de las posibilidades de promoción del comercio y las inversiones en África y se habían examinado las enseñanzas que podían aportar a África las experiencias de desarrollo de Asia, la creación de redes entre África y Asia y las medidas para fortalecer las industrias africanas. La UNCTAD tenía un papel fundamental que desempeñar en la ayuda a los países en desarrollo para lograr que los beneficios del comercio y las inversiones sirvieran para acelerar el desarrollo. La UNCTAD había adoptado un enfoque pragmático muy acertado al reconocer el nexo de unión entre las limitaciones de la oferta y la insuficiencia de las inversiones en muchos países en desarrollo, que también tenían escasa capacidad para participar eficazmente en las negociaciones comerciales internacionales. Después de Cancún era importante que todos los países entablaran un diálogo constructivo, particularmente en la XI UNCTAD.

11. El representante de **China** destacó las incertidumbres que presentaba la recuperación de la economía mundial, el revés sufrido por las negociaciones comerciales multilaterales y los problemas con que se enfrentaban los países en desarrollo en esta situación. En vista del aumento de la interdependencia y la mundialización, era importante fortalecer la cooperación multilateral para lograr un orden político y económico internacional justo y razonable, teniendo

en cuenta los problemas de los países en desarrollo. El orador recordó el consenso internacional sobre los objetivos de desarrollo del Milenio, y la asociación para la cooperación que surgió en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Financiación para el Desarrollo de Monterrey. Todos los países, especialmente los desarrollados, debían asumir sus responsabilidades para lograr la recuperación económica mundial y el ajuste de los desequilibrios. También debían ayudar a los países en desarrollo apoyando el fomento de la capacidad, la reforma del sistema comercial internacional, el mejoramiento del acceso a los mercados para las exportaciones de los países en desarrollo, el suministro de flujos de capital adecuados y la facilitación de las condiciones para la transferencia de tecnología.

12. El representante del **Brasil** dijo que, desde la creación de la UNCTAD, las perspectivas de crecimiento y progreso social de los países en desarrollo habían menguado. Ante la creciente interdependencia de la economía mundial, el espacio para la formulación independiente de políticas en los países en desarrollo se había reducido considerablemente. Sin embargo, aunque no se debía esperar ingenuamente que se produjeran cambios, sí cabía esperar mejoras en el crecimiento y el desarrollo de los países en desarrollo. La UNCTAD era una de las razones que permitían abrigar esas esperanzas, porque ningún otro foro estaba en tan buenas condiciones para promover el debate internacional de las políticas y la cooperación sobre las distintas formas de interdependencia entre el comercio y desarrollo. La UNCTAD era capaz de prestar asistencia a los países en desarrollo en el fortalecimiento de sus sistemas institucionales, la aplicación efectiva de las políticas destinadas a lograr un desarrollo socialmente abierto y el mejoramiento de su capacidad para aumentar la producción y la competitividad mundial. Durante la XI UNCTAD y los preparativos de la Conferencia, debían utilizarse plenamente la excepcional capacidad de la UNCTAD para estimular el diálogo y la cooperación, que debía fortalecerse aún más.

13. El representante de los **Estados Unidos de América** dijo que la documentación proporcionada por la secretaría era seria y fruto de una cuidadosa investigación. En su conjunto, los documentos presentaban los distintos puntos de vista de manera equilibrada y constituían una base útil para las deliberaciones. No obstante, con la notable excepción del informe acerca de la asistencia prestada por la UNCTAD al pueblo palestino, en la documentación no se habían tenido plenamente en cuenta los devastadores efectos económicos de los conflictos en los países

en desarrollo. En el *Informe sobre el Comercio y el Desarrollo* se presentaba un examen exhaustivo y meticuloso del entorno comercial mundial. En él se sugería que era posible que la liberalización económica no hubiese fomentado el desarrollo económico en gran parte de los países en desarrollo, pero había que ser prudentes y no emitir juicios prematuros en este sentido. La apertura de los mercados al libre comercio seguía siendo el mejor medio de elevar el nivel de vida de los países en desarrollo, y no existía ninguna alternativa real a la liberalización comercial y financiera. Los Estados Unidos seguían apoyando firmemente la aplicación del Consenso de Monterrey. También seguían decididos a lograr la finalización fructífera de la ronda de Doha y, de manera más general, el proceso de liberalización del comercio mundial. Aunque la responsabilidad primordial del desarrollo incumbía a los propios países en desarrollo, y para ello eran imprescindibles el buen gobierno, la transparencia y unas políticas macroeconómicas sensatas, para complementar los esfuerzos nacionales también era indispensable contar con la cooperación internacional en el marco de las Naciones Unidas, la Organización Mundial del Comercio y las instituciones de Bretton Woods.

14. El representante de **Suiza** dijo que era demasiado pronto para hacer una evaluación definitiva de las causas y consecuencias del revés sufrido por la cooperación internacional en Cancún. La UNCTAD debía intensificar sus esfuerzos para contribuir de manera constructiva a la actual ronda de negociaciones comerciales multilaterales y para lograr los objetivos de las conferencias internacionales celebradas en Monterrey, Johannesburgo y Doha, así como los objetivos de desarrollo del Milenio. La XI UNCTAD proporcionaría una importante oportunidad para evaluar los nuevos retos que se planteaban al desarrollo y para examinar las prioridades de la organización. Acogió con satisfacción la nueva estrategia de cooperación técnica de la UNCTAD. La documentación de la secretaría mostraba que la situación económica de la mayor parte de África y de los países menos adelantados seguía siendo motivo de grave preocupación. En el *Informe sobre el Comercio y el Desarrollo de 2003* se destacaban las enseñanzas que otros países en desarrollo podían obtener de la experiencia de los países de Asia. Para encontrar una vía para el desarrollo sostenible, las políticas orientadas a lograr una mayor estabilidad macroeconómica tenían que ir acompañadas de medidas de apoyo al sector privado.



## II. CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO, ASUNTOS INSTITUCIONALES, DE ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRATIVOS, Y CUESTIONES CONEXAS

### A. Apertura del período de sesiones

15. El 50º período de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo fue abierto el 6 de octubre de 2003 por el Sr. Dimiter Tzantchev (Bulgaria), Presidente saliente de la Junta.

### B. Elección de la Mesa (Tema 1 *a*) del programa)

16. En la 944ª sesión plenaria (de apertura), celebrada el 6 de octubre de 2003, la Junta eligió por aclamación al Sr. Sha Zukang (China) Presidente de la Junta en su 50º período de sesiones.

17. También en su sesión plenaria de apertura, la Junta concluyó la elección de los miembros de la Mesa de la Junta en su 50º período de sesiones nombrando a 10 Vicepresidentes y al Relator. La composición de la Mesa fue la siguiente:

<i>Presidente:</i>	Sr. Sha Zukang	(China)
<i>Vicepresidentes:</i>	Sr. Michel Adam	(Bélgica)
	Sr. Iouri Afanassiev	(Federación de Rusia)
	Sr. Chitsaka Chipaziwa	(Zimbabwe)
	Sr. Djismun Kasri	(Indonesia)
	Sra. Melissa Kehoe	(Estados Unidos de América)
	Sr. Mohamed Oiled Mohamed Lemine	(Mauritania)
	Sr. Lester Mejía Solís	(Nicaragua)
	Sr. Iván Mora Godoy	(Cuba)
	Sr. Mitsunori Nanba	(Japón)
	Sr. Dimiter Tzantchev	(Bulgaria)
<i>Relator:</i>	Sr. François Leger	(Francia)

18. De conformidad con la práctica habitual, la Junta acordó que los coordinadores regionales y China, así como los Presidentes de los comités del período de sesiones, participarían plenamente en la labor de la Mesa.

**C. Aprobación del programa y organización de los trabajos  
del período de sesiones  
(Tema 1 b) del programa)**

19. En su sesión de apertura la Junta aprobó el programa provisional del período de sesiones que figuraba en el documento TD/B/50/1. (Véase el programa aprobado en el anexo ...)
20. En la misma sesión, la Junta creó dos comités del período de sesiones encargados de examinar los temas de su programa e informar sobre ellos:

*Comité I del período de sesiones sobre el tema 3:* Examen de los progresos logrados en la ejecución del Programa de Acción en favor de los Países Menos Adelantados para el Decenio 2001-2010: *a)* Actividades de toda la UNCTAD en favor de los países menos adelantados; *b)* Efectos previstos de las actividades recientes en favor de los países menos adelantados en la esfera del acceso preferente a los mercados.

*Comité II del período de sesiones sobre el tema 4:* Desarrollo económico en África: cuestiones relativas a los resultados logrados por África en materia de comercio.

21. El Comité I del período de sesiones eligió la Mesa siguiente:

*Presidente:* Sr. Marc Giacomini (Francia)

*Vicepresidente-Relator:* Sr. Patrick Krappie (Sudáfrica)

22. El Comité II del período de sesiones eligió la Mesa siguiente:

*Presidente:* Sr. Mohamed Oulde Mohamed Lemine (Mauritania)

*Vicepresidente-Relator:* Sr. Steinard Lindberg (Noruega)

-----